



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 147

4 Ιουλίου 1996

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

2424. Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης ..... 2
- 
-

## ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2424

*Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης.*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

**Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης, που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 11 Δεκεμβρίου 1995, σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική γλώσσα, των οποίων το κείμενο έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ  
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ  
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΕΙΦΟΡΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ την υλοποίηση της Συμφωνίας για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 26 Μαΐου 1984,

ΠΡΟΣΒΛΕΠΟΝΤΑΣ στην ανάπτυξη και προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών τους στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προστασία του περιβάλλοντος είναι αναγκαία για την ποιότητα της ζωής των κατοίκων της Ελλάδας και της Κύπρου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι το περιβάλλον της Ελλάδας και της Κύπρου αποτελούν κρίσιμα στοιχεία του Μεσογειακού περιβάλλοντος,

**ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

**Άρθρο 1**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης, δηλαδή της ανάπτυξης που έχει διάρκεια και σταθερότητα, τηρώντας τους νόμους που ισχύουν σε κάθε χώρα.

**Άρθρο 2**

Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 της Συμφωνίας αυτής θα περιλαμβάνει την αλληλοενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών, τη συστηματική ανταλλαγή επιστημονικών, τεχνικών και νομικών πληροφοριών, την προετοιμασία και εφαρμογή κοινών προγραμμάτων,

την ανταλλαγή εμπειρογνομώνων και ειδικών, την επιμόρφωση και κατάρτιση υπαλλήλων από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και τη διοργάνωση σεμιναρίων, ημερίδων και συνεδρίων σε θέματα που θα καλύπτουν τους ακόλουθους τομείς:

(α) περιβαλλοντική πολιτική και νομοθεσία, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την ενορμόνιση της Κυπριακής περιβαλλοντικής πολιτικής και νομοθεσίας με την αντίστοιχη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

(β) προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος,

(γ) προστασία και διαχείριση παράκτιων ζωνών,

(δ) προστασία της φύσης και της άγριας ζωής και διαχείριση ευαίσθητων οικοσυστημάτων,

(ε) διαχείριση των αποβλήτων κάθε μορφής,

(στ) προστασία των νερών και του εδάφους,

(ζ) μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων,

(η) περιβαλλοντική εκπαίδευση,

(θ) εφαρμογή Διεθνών Περιβαλλοντικών Συμβάσεων (π.χ. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για την προστασία της στρεβλάδας του όζοντος, Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τις Κλιματικές Αλλαγές, Σύμβαση της Βασιλείας για την απαγόρευση της διασποράς μετακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων, Σύμβαση για τη διατήρηση της βιολογικής ποικιλομορφίας, Σύμβαση για την απερίθωση, κ.ά.),

(ι) ηλεκτρονική διασύνδεση των Υπουργείων Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος της Κυπριακής Δημοκρατίας,

(κ) παρακολούθηση των περιβαλλοντικών δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, ειδικότερα μέσω των Θεματικών Κέντρων αυτής που λειτουργούν στην Ελλάδα,

(λ) διευκόλυνση της συνεργασίας μεταξύ Ακαδημαϊκών, Πανεπιστημιακών Φορέων και Ερευνητικών Κέντρων με αντικείμενο εφαρμογής το περιβάλλον, Κέντρων Προστασίας του Περιβάλλοντος και μη Κυβερνητικών Περιβαλλοντικών Οργανώσεων των δύο Κρατών.

### Άρθρο 3

Για την πιστή εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής και την υλοποίηση των προνοιών του άρθρου 2 πιο πάνω, θα συσταθεί Ομάδα Εργασίας από τις αντίστοιχες υπηρεσίες των δύο Υπουργείων.

### Άρθρο 4

4.1. Η ανταλλαγή επιστημόνων και ειδικών μέσα στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής θα διενεργείται με βάση την ισότιμη φιλοξενία με τον ακόλουθο τρόπο: Το Μέρος που δέχεται τη φιλοξενία θα καλύπτει τα έξοδα μετάβασης και επιστροφής και το Μέρος που παρέχει τη φιλοξενία θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής και διακίνησης μέσα στην επικράτειά του.

4.2. Οι παραπάνω δράσεις θα καλυφθούν από εθνικούς πόρους των Συμβαλλόμενων Μερών και μέσω χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλων διεθνών οργανισμών.

4.3. Για την υλοποίηση της διάταξης αυτής θα υπογράφονται από τα αρμόδια Υπουργεία Προγράμματα Συνεργασίας και Δράσης με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα. Τα Προγράμματα αυτά θα περιλαμβάνουν τους οικονομικούς και άλλους όρους, καθώς επίσης και τη διαδικασία εφαρμογής τους. Το Πρώτο Πρόγραμμα θα

υπογραφεί εντός έξι (6) μηνών από την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.

### Άρθρο 5

5.1. Η Συμφωνία αυτή υπόκειται σε έγκριση σύμφωνα με τις συνταγματικές και νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος. Η ισχύς της αρχίζει από τη μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών ανταλλαγή των εγγράφων επικύρωσης της Συμφωνίας.

5.2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεσμεύονται να μη μεταδίδουν σε τρίτους, χωρίς τη συγκατάθεση της άλλης Συμβαλλόμενης πλευράς, επιστημονικές και άλλες πληροφορίες, για τις οποίες λαμβάνουν με οποιονδήποτε τρόπο γνώση μέσα στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής.

5.3. Η Συμφωνία αυτή ισχύει για έξι (6) χρόνια και ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές περιόδους δύο (2) χρόνων, εκτός αν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ζητήσει την κατόρθωσή της έξι (6) μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή της περιόδου ανανέωσης.

Έγινε και υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις ένδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε, σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική γλώσσα, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

(υπογραφή)

Ελισάβετ Παπαζώη

Υφυπουργός  
Περιβάλλοντος,  
Χωροταξίας  
και Δημόσιων  
Έργων της  
Ελληνικής  
Δημοκρατίας

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

(υπογραφή)

Κώστας Πετριδής

Υπουργός  
Γεωργίας, Φυσικών  
Πόρων και  
Περιβάλλοντος  
της Κυπριακής  
Δημοκρατίας

### Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Ιουνίου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ  
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ  
ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ  
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ  
ΚΩΝΣΤ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚ/ΤΩΝ  
ΓΕΩΡΓ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΜΠ. ΜΑΥΤΙΑΣ  
ΚΩΣΤΑΣ ΣΦΥΡΙΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 1 Ιουλίου 1996

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΕΥΑΓΓ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 72

14 Μαΐου 1997

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης (Λευκωσία, 11.12.1995) ..... 8

Αριθ. Φ.0544/8/ΑΣ 267/Μ. 4491

(8)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης (Λευκωσία, 11.12.1995).

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 18 Απριλίου 1997 έλαβε χώρα στην Αθήνα η ανταλλαγή των εγγράφων επικυρώσεως της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 11 Δεκεμβρίου 1995.

Η Συμφωνία αυτή η οποία εκυρώθη με τον υπ' αριθ. 2424/1996 Νόμο που εδημοσιεύθη στο υπ' αριθ. 147 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως της 4 Ιουλίου 1996 τεύχος Α', τέθηκε σε ισχύ σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 51 αυτής την 18η Απριλίου 1997.

Αθήνα, 24 Απριλίου 1997

Με εντολή Υπουργού

Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας  
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΠΑΤΡΩΝΑΣ